

# Mark Scheme Summer 2008

O Level

O Level German (7233)

Edexcel is one of the leading examining and awarding bodies in the UK and throughout the world. We provide a wide range of qualifications including academic, vocational, occupational and specific programmes for employers.

Through a network of UK and overseas offices, Edexcel's centres receive the support they need to help them deliver their education and training programmes to learners.

For further information please call our Customer Services on + 44 1204 770 696, or visit our website at [www.edexcel-international.org.uk](http://www.edexcel-international.org.uk).

Summer 2008

All the material in this publication is copyright

© Edexcel Ltd 2008



## Contents

1.	Paper 1 Mark Scheme	5
2.	Paper 2 Mark Scheme	7

**Paper 1**

Note: The mark scheme allows detailed marking out of a maximum of 60 points. The total is scaled to give a paper total out of 15 marks.

**Dictation**

This is worked out of a total of 20 points and scaled to give a question total of 5 marks.

Maximum number of mistakes = 20. Penalise only one mistake per word.

Ignore additions to the text, but penalise each omission once, unless an identical omission is repeated. If two words are joined together, deduct one mark only if this is the mistake. Should there be an additional error, deduct two points. (\*)

Underline each wrong word once or, in the case of (\*), twice.

Deduct the total number of penalties from the total of twenty points.

**Total 20 points = 5 marks**

## Listening Comprehension

### Section 1

(a) new car /	1
(b) bright / red /	2
(c) proud /	1
(d) winter /	1
(e) sunny /	1
(f) go on an excursion /	1
(g) 4 /	1
(h) chatting /	1
(i) excited /	1
(j) very anxious /	1

### Section 2

(k) little / traffic /	2
(l) several / pretty / villages /	3
(m) they might run over / dog / in middle of the road /	3
(n) to a lake /	1
(o) 1½ / hours /	2
(p) went on a short walk /	1
(q) late afternoon /	1
(r) young policeman / was controlling the traffic /	2

### Section 3

(s) pitch black /	1
(t) street lights / shop windows / neon sign /	3
(u) people leaving work /	2
(v) going to a fast food restaurant /	1
(w) drank mineral water / , ate chicken / , peas / , chips /	4
(x) 6.30 /	1
(y) satisfied / tired /	2

Total 40 points = 10 marks

Paper 2

Question 1: Translation  
(1 mark each)

<p>Als Heinz im Hotel in Hamburg ankam lief er auf sein Zimmer und zog sich - um Schnell damit niemand das - Hemel blutbefleckte sehenkonnte Eine Viertelstunde später eilte er leger gekleidet zum Bahnhof den Koffer in der Hand Er hatte - einen Plan klugen der wohl erfolgreich sein könnte Er beabsichtigte zuerst mit dem Zug nach Hannover zu fahren und dann in den Bus einzusteigen um - zu die Strecke kurze bis zu seinem Zielort zurück legen Da würde er - heraussuchen den Schmuckkasten weider nach Hamburg zurückreisen und am folgenden Tag die Sache ganze in Berlin erledigen Er hatte keine Schwierigkeiten</p>	<p>den Kasten zu finden Dieser lag im Wald abseits von der Landstraße genau wo er - vergraben hatte ihn neulich Er steckte [ihn] in [den koffer] sah sich um [um] festzustellen ob jemand ihm geflogt war und rannte - hinunter zur Bushaltestelle An der Endstation angekommen ging er in eine Kneipe [um zu] sich - entspannen etwas Dort sprach er mit einem - Gast anderen der eben mit dem Auto [nach Hamburg] fahren wollte und Heinz - bot die Gelegenheit mitzufahren Er warGeschäftsmann [der] - redete unaufhörlich über seine Handelsfirma eigene Das störte Heinz nicht denn in dieser Situation wollte er - beantworten keineswegs peinliche Fragen</p>
--	--

Total 21 marks

## Question 2: Directed Production

(a) (Es war) Herbst.	1
(b) (Es war) vielleicht 6 Uhr.	2
(c) Er war auf einen Berg gestiegen.	5
(d) weil man es ihm beschrieben hatte.	4
(e) weil es alt war, niemand da wohnte.	4
(f) Es war ein malerisches Dorf.	2
(g) Es lag am Talschluss.	2
(h) weil es oft dort regnet oder schneit.	4
(i) in den Rucksack.	4
(j) Er sah die Kirche und die Burg.	2
(k) um Trauben reifen zu lassen.	4
(l) Er wollte etwas essen und trinken.	3
(m) weil es im Gast haus wohl warm war.	4
(n) Niemand.	1
(o) Sie waren hellgrün.	1
(p) weil die Fahrer wohl schnell nach Hause fuhren.	4
(q) aus Stroh.	2
(r) weil er angeln gegangen war.	4
(s) dass der Angler nicht wegsah, Sondern freundlich grüßte.	4
(t) Die Kellnerin.	1
(u) Er dachte über das Leben nach.	3
(v) Er warf sie ins Wasser zurück.	5
(w) Ader Angkr sagte; Auf Wiedersehen.	2

**Total 68 marks**

**Reasonable alternatives are accepted**

**Question 3: Picture Essay** (worked out of a total of 80 points and scaled to a question total of 20 marks)

Scan the essay first to make sure that the number of words is not excessive. Mark only the first 140 words (120 stipulated). Do not credit direct speech, but allow indirect speech. Add up the ticks to a maximum of 72, and then add on extra points, out of 8 for grammar and style thus:  $38+3 = 41$ .

**Total 20 marks**

**Question 4: General Essay** (worked out of a total of 48 points and scaled to a question total of 12 marks)

Mark the first 115 words (100 stipulated). Use the same criteria as above for the allocation of marks.

**Total 12 marks**





Further copies of this publication are available from  
Edexcel UK Regional Offices at [www.edexcel.org.uk/sfc/feschools/regional/](http://www.edexcel.org.uk/sfc/feschools/regional/)  
or International Regional Offices at [www.edexcel-international.org/sfc/academic/regional/](http://www.edexcel-international.org/sfc/academic/regional/)

For more information on Edexcel qualifications, please visit [www.edexcel-international.org/quals](http://www.edexcel-international.org/quals)  
Alternatively, you can contact Customer Services at [www.edexcel.org.uk/ask](http://www.edexcel.org.uk/ask) or on + 44 1204 770 696

Edexcel Limited. Registered in England and Wales no.4496750  
Registered Office: One90 High Holborn, London, WC1V 7BH